



Le Babillard

NO 20 / OCTOBRE 2004

INTÉRÊTS DU
QUARTIER DE LA NEUVEVILLE

Déclic



Au sommaire de ce numéro

- Mot du président
- Apéro pour la poste
- Agenda
- Courrier des lecteurs
- La Saint-Nicolas
- On recherche...
- Sortie des jeunes
- Fêtes Médiévales
- Sens unique à l'Avenue de la Gare
- Lavage de voitures
- Souvenirs, souvenirs
- Composition du comité

***Les Médiévales à La Neuveville... c'est la fête pour les grand(e)s
et les petit(e)s...***

Photo R. Julmy



**Banque Cantonale
de Fribourg**

simplement ouvert

www.bcf.ch

Le mot du président



Me promenant dans le quartier, j'ai entendu une réflexion d'une personne qui s'énervait contre le laisser-aller général en ce qui concerne la propreté dans le quartier. Après avoir fait quelques mètres, je suis revenu sur mes pas et je me suis présenté à cette personne. La discussion qui en a suivi a confirmé mon opinion que, de plus en plus souvent, les habitants du quartier et nos visiteurs manifestent de moins en moins de respect envers la propreté. C'est triste en effet de voir des détritux un peu partout, des sacs poubelles éventrés au milieu de la route. Des sacs poubelles qui n'ont d'ailleurs pas leur place dehors un dimanche par exemple. Alors, vous toutes et tous qui aimez ce quartier, faites montre d'un minimum de respect !

Pas de répit pour votre comité durant l'été. Après les décisions aberrantes du Conseil Communal (sens unique à l'Avenue de la Gare), voici les mesures d'accompagnement non concertées. Il ne suffit en effet pas de présenter des projets de mesures pour croire que celles-ci reçoivent la bénédiction des habitants et/ou de l'Association de quartier. Le manque de courage politique de nos édiles les a même incités à renoncer à la présentation publique annoncée de ces mesures, par peur des réactions de la population. Pour les détails du dossier, je vous invite à lire l'article publié en page 15.

La fin de l'année approchant à grands pas, il est temps de songer déjà à l'avenir de notre association. En effet, le mandat de 2 ans des membres du comité arrivera à son terme à la prochaine assemblée générale. Qui se représentera et qui ne le fera pas ? La question est ouverte, mais ce qui est sûr, c'est que nous avons déjà actuellement deux places à repourvoir !

Roland Julmy

P-S
J'attire l'attention des personnes qui voudraient me contacter que j'ai changé d'adresse et de numéro de téléphone (voir en page 27). Merci !

Vous ne pouvez vous déplacer ?

.... Alors, n'hésitez pas à faire appel à notre service de
livraisons à domicile !



PHARMACIE DU BOURG
B. & M. Deschenaux pharmaciens
Place de l'Hôtel de Ville 1



Tél.: 026 323 23 46
Fax: 026 323 33 86

Attention.... nouvelle adresse ... nous avons déménagé !

Marché FLAG «Chez Marie»

Alimentation

Neuveville 68
1700 Fribourg

Tél. 026 322 9356

Fax 026 322 9482

Ouvert le dimanche de 9 à 12 h.

Vonlanthen Sécurité

079 204 2087



Service de sécurité
et surveillance
lors de fêtes
et manifestations

Un apéro pour la poste



**Un petit apéro pour fêter le sauvetage de notre poste de quartier,
organisé conjointement avec le quartier de l'Auge**

Spécialités de la borne, choucroute

**Boucherie-Charcuterie
Nicolas Bertschy**

*Purs produits
de nos campagnes
fribourgeoises*

Neuveville 25

Téléphone
026 322 1286



**Garderie et Maternelle
de la Providence
Rue de la Neuveville 3
1700 Fribourg**

Accueille des enfants de 3 à 6 ans
Service de dépannage

Renseignements:
026 323 1182 - Mlle Simone Vez

Brasserie de l'Épée
M. Teufel & A. Farine
Planche-Supérieure 39
1700 Fribourg

Tél. Fax 026 322 3407
<http://www.fribourgeois.ch/eppee>



Beausart de l'Épée
M. T. E. F. A. F. R. I. B. O. U. R. G. E. O. I. S.
Planche supérieure 39
1700 Fribourg

Boutique fleurs
et souvenirs

Brigitte Spicher
Planche-Supérieure 29
1700 Fribourg
Tél 026 322 8090



GRAND LOTO
DANS LA SALLE DU CAFÉ DE L'ÉPÉE
LE SAMEDI 6 NOVEMBRE 2004
À 14H15
Nombreux lots

Quines: saucisses, bouteilles de vin
Doubles quines: bons d'achats, lots de viande
Cartons: corbeilles garnies, lots de viande

Organisation: IQN en faveur de la Saint-Nicolas

imprimerie
robert SA

Grandes-Rames 14 - 1700 Fribourg
Tél. 026 322 45 19 - Fax 026 323 16 85

STRITT & FORLIN SA

installations sanitaires
ferblanterie - couverture

Rte de l'industrie 12 - 1754 Rosé
Tél.: 026 470 0 470 Fax: 026 470 0 472
E-mail: stritt.forlin@swissonline.ch





Restaurant
«Schild»

S. et C. Chenaux-Auderset
Planche-Supérieure 21, 1700 Fribourg

Tél.026 322 4225 Fermé le mardi
Fax 026 322 1233 et le mercredi

Pour vos journaux, tabacs, glaces
et boissons fraîches
rendez-vous au

Kiosque du Funiculaire
chez Anne-Marie SOTTAZ

Neuveville 2
1700 Fribourg
026 322 1512



Vente de vins valaisans et vaudois

Agenda

<u>Date</u>	<u>Manifestation, Société organisatrice, Lieu</u>
06.11.04	Loto, Association de quartier, Café de l'Épée
25.11.04	Match aux cartes, Pétanque, Café de l'Épée
03.12.04	Saint-Nicolas, Association de quartier, Commanderie St-Jean
10.12.04	Loto de l'Arbre de Noël, FC Central, Cafés du Paon et des Boulangers

Année après année, une quarantaine d'entreprises ou commerces acceptent de faire paraître une publicité dans ce journal. Sans leur soutien, le Babillard ne pourrait pas exister sous cette forme.

Nous leur adressons un **GRAND MERCI** et nous vous les recommandons chaleureusement pour vos achats en tous genres.

MC
Arts et fleurs

**Marie-Claire
Lauper**

Neuveville 38
1700 Fribourg

Tél: 026 322 73 88

AD Carrelages
Pascal Aebischer SA

✚ **Maîtrise fédérale**
Pose et réparation de carrelage
Rénovation, petite maçonnerie
1700 Fribourg - Rue de la Sarine 32
Tél. 026 322 35 68
Fax: 026 424 35 86
Natel / Aebischer: 079 634 83 68
Natel / service: 079 417 13 68

Le carreleur!



Courrier des lecteurs

**C'est avec plaisir que nous publions ci-après la lettre que nous a adressée
M. Thomas Brügger, Directeur de la Farandole.**

Monsieur le Président, Madame, Monsieur,

C'est avec grand plaisir que j'ai pris connaissance ce jour de votre Babillard édition été 2004.

J'aimerais profiter d'une période pré vacancière un peu plus calme pour vous féliciter de la qualité de votre publication qui fait place autant aux informations relatives à la vie actuelle de notre quartier et de ses habitants qu'à l'histoire de notre cité ou de ses éléments architecturaux. Sans parler du dynamisme et des qualités d'écoute et de dialogue des membres de votre Comité.

A ce propos, si vous deviez être intéressés, je dispose d'une documentation historique intéressante sur le bâtiment de la Neuveville 1 – Place du Pertuis dans lequel vivent actuellement quelques unes des personnes de La FARANDOLE.

J'aimerais par ces quelques lignes relever également un aspect qui n'a selon moi jamais été évoqué dans vos colonnes, qui est celui du rôle éminemment social que jouent les habitants de notre quartier dans l'accueil et la cohabitation avec les personnes de La FARANDOLE. J'en ai d'ailleurs souvent parlé dans des milieux professionnels lorsque nous débattions de la fameuse « Intégration » des personnes handicapées.

Et si plus haut, j'ai mentionné « notre » quartier, c'est que j'y suis attaché depuis vingt cinq ans bien-tôt, puisque dès mon entrée en fonction en 1980, j'ai été frappé par ce côté chaleureux et respectueux qui faisait l'ordinaire des relations entre les personnes de La Farandole et les habitants de la Neuveville. Et même si La Farandole a quelque peu déserté la « Basse » lors du déménagement de ses ateliers dans le quartier du Jura en 1995, ses racines y sont solidement ancrées puisque nos structures résidentielles s'y trouvent toujours. Et surtout que nous nous y sentons bien.

Je vous serais reconnaissant de bien vouloir faire part de ces quelques lignes de remerciements à vos lecteurs dans une prochaine parution de votre BABILLARD.

Néanmoins toute chose comportant une certaine ombre, j'aimerais soumettre à l'attention de votre Comité, la situation - à mon sens de plus en plus inadmissible - de l'aménagement de la Route de la Grand-Fontaine. Je ne m'étendrai pas sur les aspects esthétiques des bordures goudronnées et des piquets fleurissants, ni même sur celui de la circulation croisée établie sur le principe du « pousse-toi, moi je passe », sans parler de la sécurité des piétons. Le problème vous est certainement plus connu qu'à moi et les panneaux explicatifs de l'autorité communale ne sont d'aucune consolation.

A ce titre, j'aimerais donc faire appel à votre énergie pour qu'enfin une solution « définitive » et surtout « **raisonnable** » puisse être trouvée dans ce dossier.

Sandra coiffure

Une professionnelle à votre écoute

Un service personnalisé

Féminin-Masculin-Junior

AVS et AI 10% de réduction

Karrweg 6 - Tél 026 321 58 09

Place de parc à disposition

Lundi fermé

Mardi - Vendredi sur rendez-vous

Samedi 09h00 - 13h00

L'avenir avec énergie



ENTREPRISES ELECTRIQUES FRIBOURGEOISES
FREIBURGISCHE ELEKTRIZITÄTSWERKE

eef.ch

(Suite de la page 7)

Car finalement plus qu'un passage territorial entre la « Haute » et la « Basse », cette rue est aussi une carte de visite de nos quartiers à l'attention des visiteurs étrangers de plus en plus nombreux.

En vous remerciant de l'attention portée à ces quelques lignes et du suivi que vous leur accorderez, je vous présente, Monsieur le Président, Madame, Monsieur, mes salutations estivales.

Un Glânois de domicile et Neuvevillois de cœur :

Thomas BRUGGER, Directeur de La FARANDOLE

André Angéloz S.A.

**GARAGE • CARROSSERIE • PEINTURE
ACHAT • VENTE • REPRISE • DÉPANNAGE**

ABS

LOCATION DE VÉHICULES & CAMPING - CARS



Route des Muëses
1753 Matran

www.angeloz.ch

www.abs-location.ch

Atelier 026 401 50 50

Fax 026 401 60 60

Natel 079 214 50 50

MONCAYO



Fête de la Saint-Nicolas

A la Planche-Supérieure

(Commanderie)

le vendredi 3 décembre 2004

- 18h45 Départ de la Rue de la Sarine
- 19h30 Arrivée à la Planche-Supérieure
- 19h45 Discours de Saint-Nicolas
- Remise des cadeaux



Avec la participation de la fanfare La Lyre
et des Fifres et Tambours de la Zaehringia

Dès 18h00, animation dans la cour de la Commanderie

(soupe de chalet, saucisses, marrons chauds, crêpes, vin chaud, boissons chaudes et froides)

Nous invitons les élèves de l'école (dès la 3^{ème} année) à venir tirer les cordes.
Rendez-vous à 18h30 à la halle de la Motta.

Tous les enfants du quartier ainsi que les enfants d'autres quartier (Auge, Bourg, etc.) qui sont en classe à l'école de la Neuveville recevront un bon-cadeau à échanger auprès de Saint-Nicolas.

Des bons-cadeaux supplémentaires sont en vente exclusivement auprès de

- Madame Sottaz, kiosque du Funiculaire
- Madame Bersier, épicerie de la Planche-Supérieure
- Marché Flag

du lundi 22.11.2004 au mercredi 01.12.2004 à midi. Le prix du bon est fixé à Fr. 10.-



Boulangerie
Pâtisserie
Epicerie

Joseph Hofstetter

Grand-Fontaine 18 Tél. 026 322 3803

BAECHLER LAURENT

Peinture générale

Route de la Sarine 30 B

079 635 0908

Saint-Nicolas: circulation, parcage, bus et funiculaire

Il sera interdit de stationner à la rue de la Sarine le vendredi 3 décembre pour permettre le passage du cortège. Nous vous remercions par avance de respecter cette interdiction.

Les courses TPF seront déviées par le Stadtberg avec terminus à la Planche-Supérieure selon l'horaire suivant:

St-Pierre	dp	18.54 - 19.09 - 19.24
Planche-Supérieure	dp	19.01 - 19.16 - 19.31

Les arrêts «Neuveville» et «Pertuis» ne seront donc pas desservis.

(informations d'horaires sous réserve de modifications)

Récupération des sacs

STOP au Gaspi. Nous vous invitons à ne pas jeter le sac en jute qui contient les friandises de Saint-Nicolas. Un carton sera déposé à l'école pour récupérer les sacs.

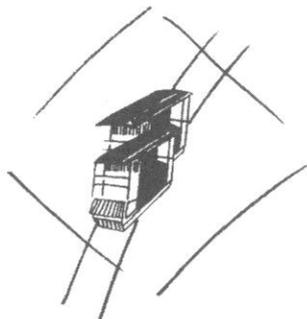
Le concours de la Saint-Nicolas

Le financement de la fête de la Saint Nicolas, en particulier des paquets que le bon Saint remet année après année aux enfants de notre quartier, nécessite un gros effort financier de la part de notre association. Afin de ne pas mettre en danger cette belle tradition, nous organisons chaque année un concours de pronostics.

Cette année, nous vous proposons une formule modifiée qui vous permettra de gagner des bons d'achats valables auprès de certains de nos annonceurs.

Et merci d'avance de faire bon accueil aux vendeurs de pronostics !

Comité IQN



Café du Funiculaire

Rue de la Sarine 6, 1700 Fribourg

Tél. 026 322 4895

Famille Volery - Baechler



COLLAUD & CRIBLET SA

P U B L I C I T É

ENSEIGNES VEHICULES AFFICHES TEXTILES
AUTOCOLLANTS VITRINES BACHES NUMERIQUE

TÉL. 026 470 14 00 / RTE DE ROSÉ 48 / 1754 ROSÉ / INFO@COLLAUD-CRIBLET.CH

On recherche...

Qui posséderait des anciennes photos de la Planche-Inférieure No 19, là où se trouvaient (sauf erreur!) des écuries de l'armée ?

Nous recherchons également des informations sur un jeu de carte qui se pratiquait vers la fin des années 1800 (ou peut-être avant déjà). Ce jeu porte le nom de «Bête fribourgeoise».

Merci d'avance de contacter le rédacteur du Babillard (adresse en page 27)

VOLLIHARD



HORLOGERIE BIJOUTERIE

FRIBOURG

Rue du Pont-Muré 22 (Tilleul/Linde) 1702 FRIBOURG Tél. 026 322 16 96



RADO

CHRONOSWISS

MOVADO TISSOT



EBERHARD & CO

Manufacture Suisse et Horlogerie depuis 1887

Calvin Klein
CK



Café des Boulangers

Tél. 026 322 3733

**Les patrons et leur personnel
vous souhaitent la bienvenue !**

Ouvert 7 jours sur 7

Local des pêcheurs

FRI-ART CENTRE D'ART CONTEMPORAIN KUNSTHALLE

PETITES-RAMES 22

TÉL. 026 323 23 51 - FAX 026 323 15 34 - INFO@FRI-ART.CH- WWW.FRI-ART.CH

DU 2 OCTOBRE AU 19 DECEMBRE

«MATHÉMATIQUES» : ISABELLE ARTHUIS & ERWAN MAHÉO
«RÉSONANCES I»: SARAH GLAISEN, CHRISTIANE AMACHER,
NICOLAS PAGES, LAURIS PAULUS, ST-DENIS®

VERNISSAGE VENDREDI 1^{ER} OCTOBRE À 19 HEURES

DU 22 AU 24 OCTOBRE

LA TIMBALE A L'EMAF AVEC « RÉSONANCES II »

VISITES COMMENTÉES DE L'EXPOSITION

LES JEUDIS 28 OCTOBRE ET 2 DÉCEMBRE A 20 H ET SUR RENDEZ-VOUS

HEURES D'OUVERTURE : MA-VE 14-18H, SA-DI 14-17 H NOCTURNE JE 20-22 H

PRIX D'ENTRÉE : FR. 6.- / NOCTURNE JEUDI SOIR : ENTRÉE LIBRE

La sortie des jeunes du quartier

Le 1^{er} week-end d'octobre, 15 enfants du quartier ont participé à la traditionnelle – et bisannuelle – sortie des jeunes offerte et organisée par notre association.

Le programme – comme toujours tenu secret – leur offrait toute une palette d'activités. Après un premier trajet en bus, nous sommes arrivés à Brenles, petit



village vaudois situé sur les hauteurs de Moudon, en direction de Romont. Là, nous avons visité une école pour chiens d'aveugles et appris comment un petit labrador devient un chien guide. Visite très intéressante pour tous, y compris les accompagnants.



Deuxième trajet en bus pour rejoindre Echallens, non sans un arrêt pique-nique bien mérité sous le soleil de Sottens. Dans la bourgade du gros de Vaud, c'est le musée du Blé et du Pain qui était l'objet de notre visite, qui fut très instructive et que nous vous recommandons.



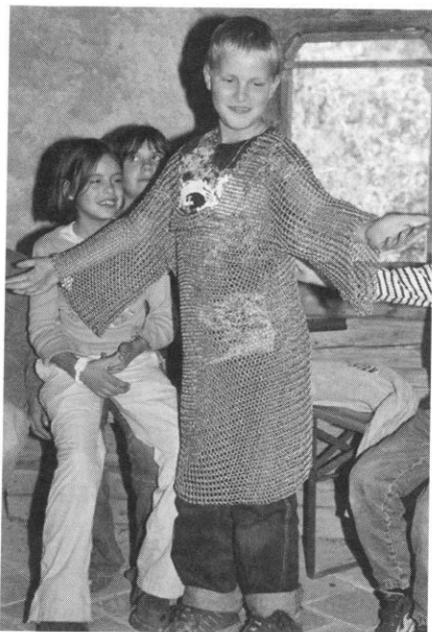
Un troisième et dernier trajet en bus nous ramena dans notre canton au pied du Moléson. Après un trajet en funiculaire, c'est le téléphérique qui nous conduisit au but final de cette première journée.

Après s'être installés (si l'on peut dire...) dans le dortoir (quelle belle pagaille !), les enfants ont été pris en charge par un passionné d'astronomie pour une présentation de l'observatoire.

Une explication très détaillée du système solaire, accompagnée de quelques petites expériences, les attendait après le souper. Le brouillard épais empêcha malheureusement l'observation au télescope de la lune et des étoiles, sauf vers 1h30 du matin, moment que choisit le ciel pour se découvrir provisoirement. Ce dont profitèrent quelques enfants, pas encore endormis ou déjà réveillés..., pour observer quelques instants la lune avant une nuit de sommeil bien méritée...

Dimanche matin, après le petit-déjeuner, descente en téléphérique et funiculaire pour Moléson-Village où le bus TPF nous attendait pour nous amener à





Pringy. Là, c'est la visite de la fromagerie de démonstration qui était au programme, avant d'entamer la courte montée jusqu'à Gruyères. Les affamés ont pu y déguster une excellente soupe de chalet au Restaurant des Halles, avant de s'en aller visiter le château en compagnie d'un guide habillé en costume d'époque. Visite commentée fort intéressante, avec plein de petits détails et d'histoires captivantes. L'heure du retour ayant sonné, c'est en train et bus que nous avons rejoint Fribourg avant de descendre à pied jusqu'à l'école de la Neuveville. Pour les accompagnants, c'était le moment de la libération et pour les parents, le moment de retrouver leur(s) enfant(s). Mais rassurez-vous, les 4 accompagnants ont eu grand plaisir à passer 2 jours avec cette sympathique troupe !

Roland Julmy

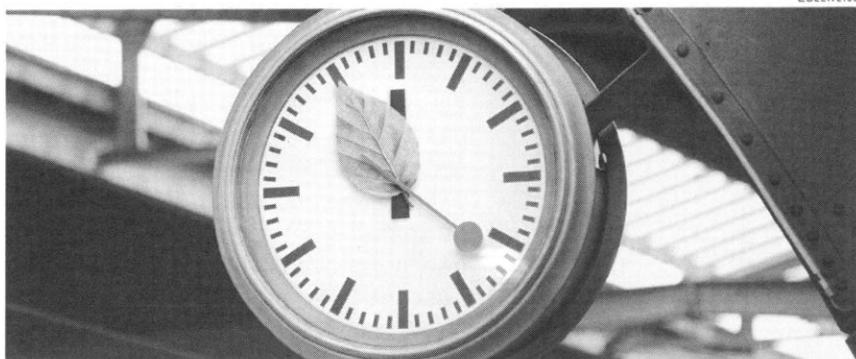
Sens unique à l'Avenue de la Gare

Suite au rejet des oppositions que l'Association des intérêts du quartier de la Neuveville et que certains habitants ont déposées quant à la modification du plan d'aménagement de détail Avenue de la Gare-Sud (PAD) et l'adaptation du plan d'aménagement local Avenue de la Gare-Sud (PAL), un délai au 24 juillet 2004 a été imparti pour recourir contre cette décision auprès de la Direction de l'aménagement, de l'environnement et des constructions (DAEC). De nombreux habitants ont décidé de poursuivre la procédure d'opposition en donnant mandat à notre association dans le cadre du recours précité.

Dans le recours déposé par l'Association des intérêts du quartier en son nom ainsi qu'au nom des habitants, une requête de suspension de la procédure a été notamment interjetée. Cette requête a été rejetée par la DAEC qui a toutefois reconnu « qu'elle ne pourra statuer sur les recours portant notamment sur la modification du PAD Gare-Sud avant que l'autorité préfectorale soit elle aussi en mesure de rendre ses décisions », ce qui aboutit finalement au même résultat.

En date du 20 août 2004, trois objets ont été publiés dans la Feuille officielle du canton de Fribourg. Il s'agissait:

(suite en pages 16 et 17)



Il est temps de changer de cap. www.gaz-naturel.ch

gaz naturel 

frigaz

Planche-Inférieure 4
1701 Fribourg
tél. 026 350 11 60
fax 026 350 11 64
E-mail: frigaz@ville-fr.ch

- des mesures d'accompagnement de la mise en sens unique de l'avenue de la Gare, avec un délai de quatorze jours pour y faire opposition (FO, p. 1397);
- des décisions du Conseil communal en matière de parage ainsi qu'en matière de circulation (suppression du sens unique au Karrweg) prises dans le cadre de la mise en sens unique de l'avenue de la Gare, avec un délai de trente jours pour recourir au Tribunal administratif (FO, p. 1375);
- des décisions de la Direction des Ponts et Chaussées prévoyant une « zone de rencontre » dans le quartier de l'Auge et des zones à 30 km/h dans les quartiers du Jura et de la Neuveville, avec un délai de trente jours pour recourir au Tribunal administratif (FO, p. 1367).

Compte tenu du fait que toutes ces décisions sont directement liées (concrétisation et mise en œuvre) à la décision de mise en sens unique de l'avenue de la Gare, il était nécessaire d'y faire opposition, respectivement de recourir contre la décision du Conseil communal en matière de parage.

Quant à la décision de prévoir une zone 30 km/h dans le quartier de la Neuveville, nous l'avons acceptée car cette mesure est devenue une nécessité. Par contre, si nous laissons passer les deux premières décisions, en cas d'admission de

l'extension du parking et de la mise en sens unique de l'avenue de la Gare, les délais d'opposition et de recours contre ces nouvelles décisions auraient été dépassés depuis bien longtemps et il n'aurait plus été possible de s'y opposer, ou de négocier des améliorations.

Ainsi, pour des raisons de délais relativement courts étant donné la période de vacances et pour des raisons administratives, l'Association des intérêts du quartier de la Neuveville a décidé de recourir seule. A ce stade de la procédure, le nombre de recours interjetés pour le seul quartier de la Neuveville n'était plus un argument de poids, il suffisait qu'un seul recours soit déposé pour que l'effet voulu soit obtenu. Toutefois, sachez que les Associations de quartiers de Gambach, du Jura et de Pérolles ainsi que les commerçants de Pérolles, de la rue de Romont et de l'avenue de la Gare ont également recouru pour faire front commun face aux autorités de la Ville.

Vous serez informés des suites de ces procédures dans les prochains numéros du Babillard.

Comité IQN

CABINET D'ARCHITECTURE

BEATRIX JEANNOTAT - ARCHITECTE DIPLOMÉE/UTS
PLANCHE-SUPÉRIEURE 19 026.3214071



**MAISONS PRÉFABRIQUÉES
CONSEIL**

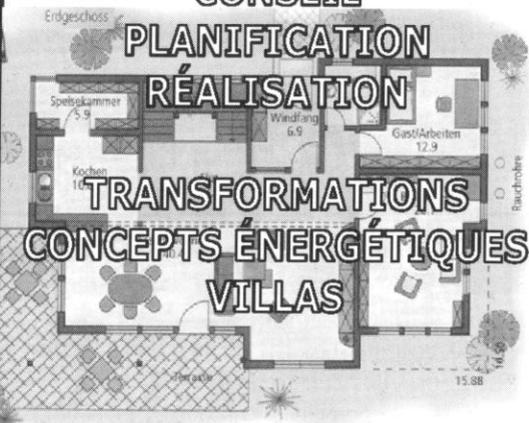
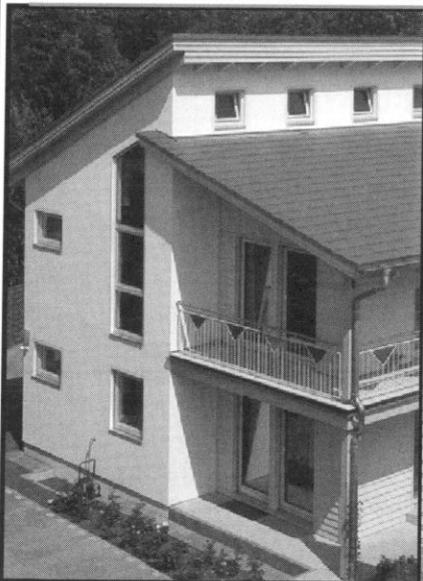
PLANIFICATION

RÉALISATION

TRANSFORMATIONS

CONCEPTS ÉNERGÉTIQUES

VILLAS



BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Theo & Anita
se réjouissent de vous
accueillir à la buvette du
«BC Fribourg-Beauregard»
Promenade du Guintzet
Tél: 026 424 24 98

BOCCIA - CLUB



FRIBOURG - BEAUREGARD

Tartare maison - Spécialités de rösti - Fondues

La Semaine médiévale de Fribourg en Neuveville a vécu

Pour la première fois après trois années consécutives, la Semaine médiévale de Fribourg a quitté le quartier de l'Auge pour s'installer sur le terrain des Grandes-Rames. Les 600 ans d'existence du quartier et de la Bannière de la Neuveville en sont la raison principale. Mais aussi le désir de proposer une manifestation différente, moins urbaine, située à l'extérieur des murs de la Ville.

Les anciennes vues de Fribourg, dessinées par Martin Martini ou Gregor Sickinger, représentent le terrain des Grandes-Rames avec des joueurs (de Hornuss ?) et une estrade couverte et dressée pour des spectateurs (de tournois équestres ?). Ce terrain, coupé par une simple palissade en bois de la Ville médiévale, a donc toujours su garder cette vocation de surface de détente.



Au pied des falaises et au bord de la Sarine, le campement médiéval de cette semaine a réussi à recréer cette ambiance particulière qui nous rappelle la vie, les coutumes, les croyances de cette époque de Fribourg. Et surtout, cette mise en scène nous permet d'observer notre environnement sous un

oeil différent. Les imposantes falaises du Bourg avec les maisons accrochées à flanc de coteau. Les méandres de la Sarine et l'arc parfait du pont du milieu. Et à l'horizon, l'enceinte avec ses tours médiévales. Le patrimoine historique de Fribourg est merveilleusement mis en valeur grâce à cette situation topographique.

Café - Caveau

de l'ours



Rte de La Neuveville 50
CH - 1700 Fribourg
026 322 20 26
Fermé lundi-mardi

La cuisine  fil des saisons



CAFÉ-RESTAURANT
DE LA CLEF

Menus du jour

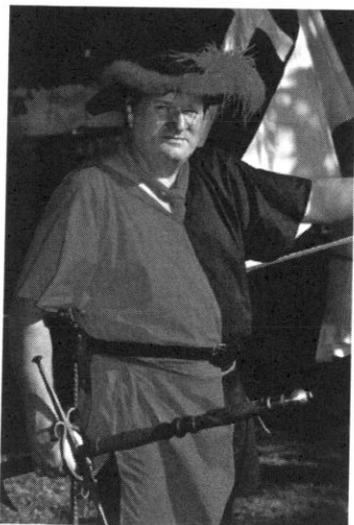
Spécialités de saison

Fermé le mercredi

Laurent & Caroline Papaux
Planche-Supérieure 2
1700 Fribourg

Tél./fax 026 322 11 92

Il est vrai, nous oublions que la topographie tourmentée de Fribourg est l'élément qui donne à notre cité, à ces vieux quartiers, le charme qui la distingue de tout autre ville médiévale.



C'est en fait cela l'idée de base de 'Fribourg la médiévale', l'association qui guide depuis plus de quatre ans la destinée des Semaines médiévales. Faire connaître et reconnaître ce patrimoine unique que sont les vieux quartiers de notre ville. Placer un décor médiéval dans les ruelles de l'Auge ou aux bords de la Sarine nous permet d'apercevoir plus aisément les trésors que cache notre environnement bâti. Déplacer ou dissimuler pour quelque temps les traces de la modernité nous fait observer notre patrimoine dans un contexte approprié. Excellent exercice et très bonne leçon d'histoire.

La Semaine médiévale de Fribourg en Neuveville a vécu et nous a laissé des souvenirs, des impressions, des odeurs tenaces.

Fasel G. & Partner SA

Installations électriques

Impasse des Ecureuils 12
1763 Granges-Paccot

Tél. 026 460 77 40
Fax 026 460 77 48

E-mail: gilbert-fasel@bluewin.ch
Internet: <http://www.gilbert-fasel.ch>

Engelhardstrasse 6
3280 Murten

Tel. 026 672 94 49
Fax 026 672 29 49

La Bannière de la Neuveville a été l'élément central de cette Semaine médiévale. Sous le commandement de Bernard Bapst et de ses lieutenants, la Bannière nous a fait revivre des moments intenses avec la démonstration et la manipulation d'engins de guerre. Le bélier et le trébuchet, machines d'une autre époque, construites expressément pour cette Semaine médiévale, ont fait tomber des murs ou lancé ... des pierres dans la Sarine.



Un autre moment fort a été incontestablement les joutes équestres présentées par le manège de Granges-sur-Marly. Les représentants de six familles nobles de Fribourg se sont mesurés au jeu de l'anneau ou au jeu du Sarrasin. La dextérité de ces chevaliers pour manier la lance a laissé une forte impression aux nombreux spectateurs installés autour de la place des joutes.

Boulangerie - Tea-Room

DE LA PLANCHE

Chez Betty

Planche-Supérieure 6

Tél. 026 323 37 61

Boulangerie - Tea-Room

LA BELLE EPOQUE

Joseph Nuoffer SA

Bvd. de Pérolles 91

Tél. 026 424 00 21

Dimanche ouvert toute la journée

Différentes sortes de pain - Pâtisserie du dimanche

La Compagnie des Tours et ses artisans nous ont montré la vie quotidienne et les métiers d'antan. Installée dans un impressionnant village de tentes médiévales, la Compagnie a pleinement vécu pendant cette semaine à l'heure du Moyen-Age. Les gestes mille fois répétés des tailleurs de pierre, des tisserandes, des tanneurs ou des forgerons ont rythmé l'air du campement. Et au milieu du camp, une table dressée pour accueillir tous les compagnons pour le festin.

La Semaine médiévale de Fribourg en Neuveville a vécu et a su nous laisser des images fortes.

La Semaine médiévale de Fribourg, ce n'est pas seulement l'animation en fin de semaine. Une particularité de cette fête sont les diverses manifestations culturelles proposées autour du thème médiéval. Comme chaque année, le cycle de conférences a attiré un public intéressé et attentif. Cette année, les conférences se sont tenues au Musée d'Art et d'Histoire de Fribourg. La salle des lapidaires, anciens abattoirs de Fribourg, s'est prêtée à merveille pour ces conférences médiévales aux thèmes divers et variés. Le concert organisé par l'ADMA, l'association pour la découverte de la musique ancienne, a tenu toutes ses promesses. L'église de Saint-Jean s'est avérée être un écrin parfait pour ces concerts médiévaux.

Et enfin les messes latines médiévales, proposées également dans cette même église de Saint-Jean, avec de magnifiques chants grégoriens qui ont su emplir l'air et l'espace de mélodies moyenâgeuses. Sans ces éléments culturels, notre manifestation n'aurait pas la dimension que nous voulons lui conférer. La Semaine médiévale de Fribourg veut être globale avec des événements pour tous et pour tous les goûts.

La Semaine médiévale de Fribourg en Neuveville a vécu, le ventre plein grâce au banquet médiéval.

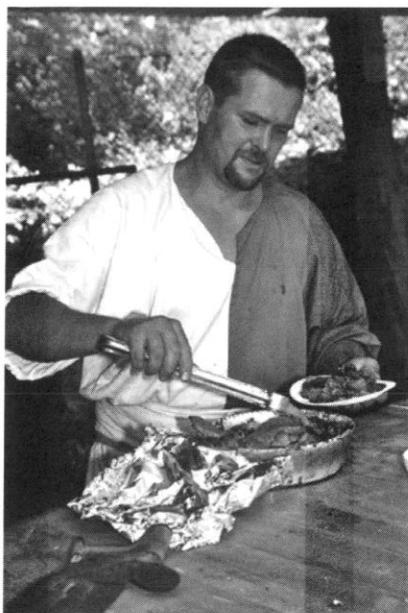
Pour la première fois, la Semaine médiévale a proposé des banquets avec un menu d'époque. Sanglier à la broche, légumes, blé et bien d'autres mets délicieux ont gâté les visiteurs. Le tout assaisonné de musique, d'une troupe de danseurs ou encore de jongleurs.

ECOLE DE DANSE



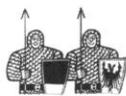
LA PLANCHE

Direction: Mady Perriard
 Court-Chemin 23, tél. 026 322 7830
 Cours enfants et adultes
 Moderne - Barre-à-terre
 Jazz - Hip-hop - Classique
 Caractère - Tai Chi
 Studio: Petites-Rames 22 A
 Entrée: ruelle des Liguoriens



Et l'avenir ? La Semaine médiévale de Fribourg sur le terrain des Grandes-Rames a été un grand succès. C'est indéniable. Les multiples témoignages des visiteurs en sont la preuve. Il est possible que la Semaine médiévale s'installe à l'avenir dans les deux quartiers de l'Auge et de la Neuveville. L'idée est en train de faire son chemin. Et pour relier ces deux sites ? Une passerelle le long de la Sarine, entre le terrain des Grandes-Rames et le pont du Milieu ! Permettez-nous de rêver.

Georges Rhally, président



La Semaine Médiévale de Fribourg
Friburger Mittelalterwoche

Edition spéciale - du 3 au 12 septembre 2004
 600 ans - Quartier et Bannière de la Neuveville
 une manifestation organisée par Fribourg la Médiévale

Jean-Bernard Schmid
Horticulteur

Jardins Entretien
 Plantation
 Tailles



Natel 079 401 5701

coiffeur
Atmosphair
 Chassot Céline

Neuveville 2 - Tél 026 322 10 83
 Avec ou sans rendez-vous
 Dames - Messieurs
 Ouvert du mardi au samedi

Un endroit sympa un accueil chaleureux

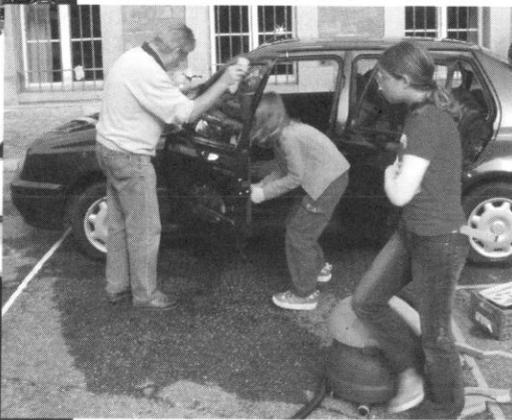
L'intermède

Salon de Coiffure, Tea-Room, Kiosque, Internet, Fax & copy service, info tourisme
rte de la Neuveville 37 026 322 27 27 / 26 www.lintermede.ch

Lavage et nettoyage de voitures



Organisé par les écoles de l'Auge et de la Neuveville pour financer le camp de ski. Merci à toutes et à tous pour votre générosité.



PIERRE-OLIVIER NOBS

BIJOUTIER - JOAILLIER

Atelier - Boutique
Route de la Neuveville 22
Tél. 026 322 2916



SOLFIX PARQUETS
TAPIS LINO

Carmine Di Gruttola

Maîtrise fédérale
Route de la Veveysse 2

1700 Fribourg
Tél. 026 424 9667 Fax 026 424 9667

Train-Rétro LA GRUYÈRE®

© Une marque des Transports publics fribourgeois

Vendredis: 22 - 29 octobre
5-12-19-26 novembre
3 - 10 décembre

18.45	↓	Bulle	↑	22.30
19.25	↓	Montbovon	↑	21.55

Samedis: 30 octobre
6 - 20 - 27 novembre
11 décembre

17.45	↓	Bulle	↑	21.30
18.25	↓	Montbovon	↑	20.55

Dimanches: 24 octobre
7 - 14 - 28 novembre
5 décembre

11.40	↓	Bulle	↑	15.10
12.30	↓	Montbovon	↑	14.25

Le temps d'une fondue...

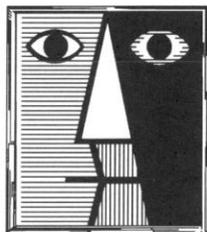
Voyagez de Bulle à Montbovon, préparez vous-même votre fondue et dégustez ensuite la meringue à la crème de la Gruyère

Adultes	Fr. 40.-
Jeunes (13-20 ans)	Fr. 36.-
Enfants accompagnés (jusqu'à 13 ans)	Fr. 13.-

Inclus : voyage en train, fondue, meringue et crème, TVA, (sans les boissons)

Inscription:

Jusqu' à 12.00, la veille du voyage
Gare de Bulle : 026 913 05 12



Le Théâtre de la Cité présente Coeur à deux et Soirées bourgeoises

deux pièces douces-amères de Guy Foissy
mise en scène : Anne Dumas
jeu : Christophe Hermenjat et Sandra Sabino
en novembre 2004

les vendredis 5, 12 et 19 à 20h30

les samedis 6, 13 et 20 à 20h30

les dimanches 7 et 14 à 17h00

Réservations: Office du Tourisme, Fribourg 026 350 11 00

Théâtre de la Cité

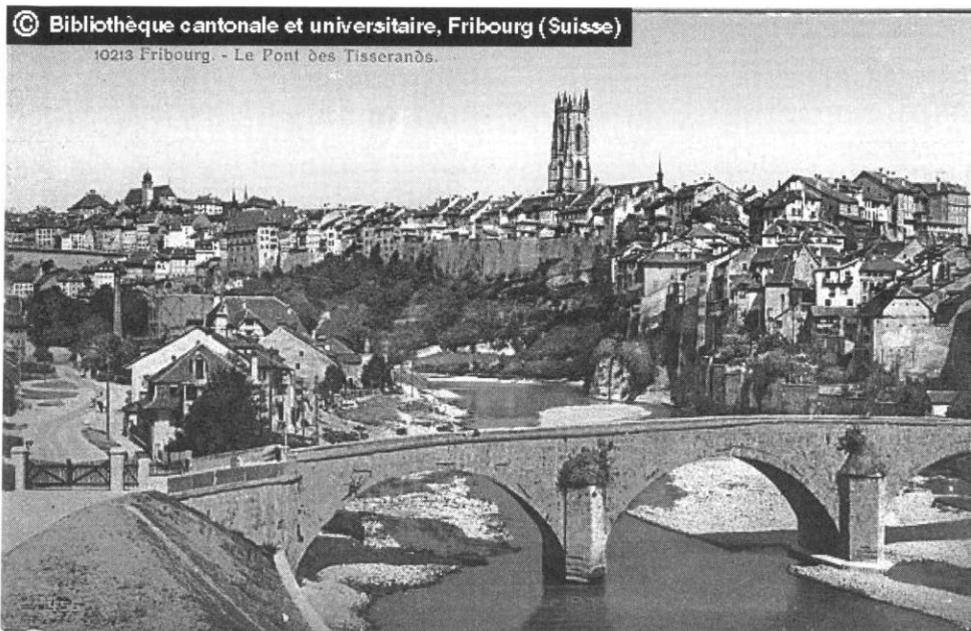
Spécial pour les habitants du quartier !

Bon pour une réduction de 5.-

« Coeur à deux et Soirées bourgeoises »

à découper et présenter à la caisse du théâtre

Souvenirs, souvenirs...



Le Pont des Tisserands (Pont du Milieu)

On remarquera avec intérêt le portail qui bloque l'accès à la Planche-Inférieure. Etait-ce déjà une mesure d'accompagnement du service de la circulation pour une mise à double sens du Karrweg ?

Cette photo (carte postale) a été prise entre 1915 et 1930.

Photo mise à disposition par la Bibliothèque Cantonale

François Buchs

André Magnin



- vente
- location
- réparation

tél: +41 26 323 42 92

fax: +41 26 341 76 56

Route des Arsenaux 14a - 1700 Fribourg

Intérêts du Quartier de la Neuveville

Merci de nous soutenir
par votre cotisation

Adresse postale:

IQN

Case postale 20

1704 Fribourg

E-mail: neuveville@fr-quartiers.ch

Individuelle : 10.-

Soutien : 20.-

CCP 17-7658-9



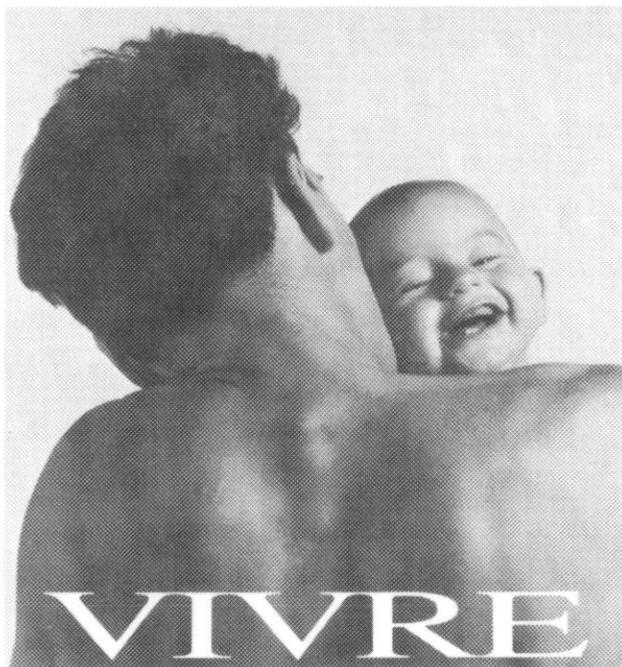
Le prochain numéro du Babillard paraîtra en janvier 2005.

Si vous désirez y insérer un texte, une image ou une publicité, prenez contact avec le responsable du Babillard (voir ci-dessous).

Dernier délai pour la remise des documents: 15 décembre 2004.

Composition du comité

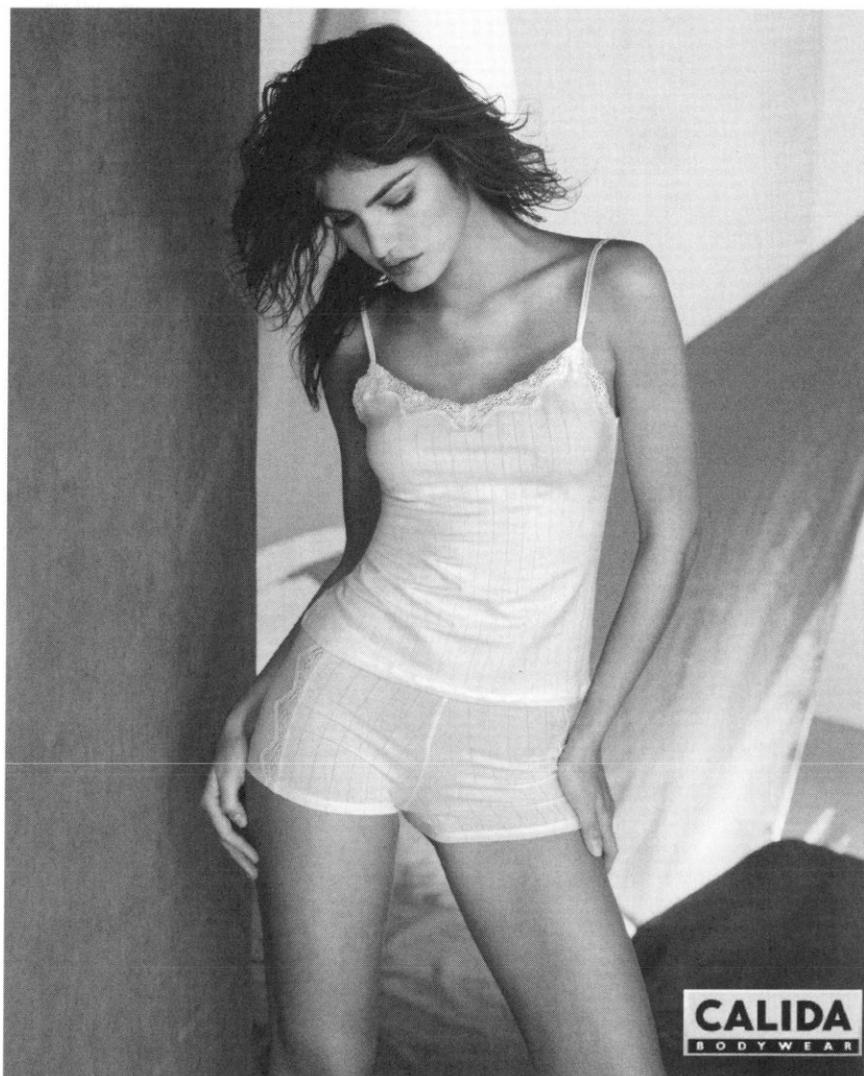
Président, Babillard, sorties jeunes/aînés	Roland Julmy Planche-Supérieure 25	079 502 7211
Vice-présidente, commission circulation	Valérie Michel Planche-Supérieure 38	026 321 1420
Caissier	Jean-Michel Jonin Neuveville 23	026 322 2204
Secrétaire	Corinne Flury Planche-Supérieure 24	026 351 7225
Lotos	Rudi Cotting Neuveville 62	026 322 7639
Technique	Christophe Hayoz Grand-Fontaine 50	026 322 5293
St-Nicolas, vente de fleurs	Jean-Bernard Schmid Planche-Inférieure 35	079 401 5701
Matériel, 1er Août et Fête de Quartier	Laurent Meier Planche-Supérieure 6	026 322 5065
Membre	Sandra Daguët Planche-Supérieure 39	026 322 4381



VIVRE
assumer, assurer...

Jean-Marc Meuwly - agent général
1700 Fribourg - 026 347 25 25





LA BOUTIQUE
CALIDA

Rue de la Banque 4 - 1700 Fribourg
Tél. 026 323 3085 Fax 026 323 1112